

LEBEN IN DEUTSCHLAND

Declarație privind protecția datelor

În cele ce urmează vă prezentăm informațiile prevăzute de lege privind protecția datelor în legătură cu studiul „Viața în Germania”. Prezenta declarație descrie modalitatea în care prelucrăm datele cu caracter personal pe care ni le furnizați în contextul participării dumneavoastră la studiul de față. Prin participarea la studiu vă exprimați acordul cu declarația consemnată aici. Vă rugăm să citiți cu atenție această declarație.

Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer Daten sind:

Kantar Public	DIW Berlin	IAB
Divizie a firmei Kantar Deutschland GmbH	Institutul German de Studii Economice Panelul Socio-Economic (SOEP)	Institutul de Cercetare a Pieței Muncii și a Profesiilor
Landsberger Straße 284 80687 München	Mohrenstr. 58 10117 Berlin	Regensburger Str. 104 90478 Nürnberg
datenschutz@kantar.com www.kantarpublic.com	thorsten.ritter@agentia.de www.diw.de	parvati.truebswetter@iab.de www.iab.de

În cadrul studiului „Viața în Germania”, Panelul Socio-Economic (SOEP) al Institutului German de Studii Economice (DIW Berlin) și Institutul de Cercetare a Pieței Muncii și a Profesiilor (IAB) colaborează cu firma Kantar Deutschland GmbH (Kantar). Din însărcinarea DIW Berlin, efectuarea pe teren, la dumneavoastră, a sondajului SOEP revine agenției Kantar. Toate instituțiile menționate lucrează strict conform prevederilor în vigoare referitoare la protecția datelor (printre altele Regulamentul general al UE privind protecția datelor (RGPD UE) și Legea federală germană privind protecția datelor (BDSG)) și poartă în comun responsabilitatea pentru datele dumneavoastră sub raportul legislației în domeniul protecției datelor. În plus, Kantar este membru al Grupului de Coordonare al Institutelor Germane pentru Cercetarea Pieții și a Societății (ADM) și ca atare se supune regulilor deontologice ale acestuia – informații suplimentare în acest sens găsiți pe pagina de internet www.adm-ev.de. Dincolo de faptul că vă solicităm acordul pentru prelucrarea datelor dumneavoastră conform art. 7 din Regulamentul general al UE privind protecția datelor, DIW Berlin are un interes justificat privind prelucrarea datelor în virtutea îndeplinirii misiunii sale de cercetare prin interviuri și sondaje, conform art. 9 alin. 2 litera j din RGPD raportat la art. 27 alin. 1 BDSG-republicată.

Obiectivul și scopul studiului:

Studiul „Viața în Germania” se ocupă an de an cu circumstanțele dumneavoastră curente de viață, acoperind o gamă amplă de teme. În calitatea sa de studiu independent de cercetare sociologică servește unor scopuri științifice și ocupă o poziție de frunte la nivel internațional prin calitatea, originalitatea, relevanța și robustețea muncii de cercetare.

Caracterul voluntar al participării:

Participarea dumneavoastră la studiul „Viața în Germania” este voluntară. Dacă nu doriți să participați sau dacă doriți să vă încetați participarea nu veți avea de întâmpinat dezavantaje. Puteți revoca oricând consimțământul dumneavoastră de participare. Această revocare nu afectează însă legalitatea prelucrării datelor deja efectuată în temeiul acestui consimțământ. Vă rugăm călduros ca prin participarea dumneavoastră să contribuiți la succesul acestui important studiu științific.

Proveniența adresei dumneavoastră:

Pentru efectuarea acestui studiu ați fost selectat alături de multe alte persoane printr-o procedură statistică de selecție aleatorie bazată pe date ale IAB. Transmiterea datelor de contact s-a realizat cu acordul Ministerului Federal al Muncii și Afacerilor Sociale (conform art. 75 Cod Social SGB X). În anii precedenți ne-ați acordat personal permisiunea, pentru care vă mulțumim, de a stoca datele dumneavoastră de contact și de adresare în scopul contactării repetate pentru studiul „Viața în Germania”.

Gestionarea și ștergerea datelor:

Gestionarea datelor dumneavoastră cu caracter personal și a informațiilor furnizate în cursul interviului sunt supuse următoarelor principii:

- Datele colectate în cursul interviului se stochează la Kantar Public separat de numele și adresa dumneavoastră, utilizându-se un pseudonim (cod numeric). Kantar transmite rezultatele sondajului către DIW Berlin în formă pseudonimizată, adică fără datele dumneavoastră de contact.
- DIW Berlin utilizează rezultatele sondajului pentru muncă științifică. În plus, DIW Berlin transmite mai departe rezultatele pseudonimizate ale sondajului către IAB precum și către alte instituții și persoane, atât în scopuri de cercetare cât și pentru procesul didactic universitar. Toate evaluările și analizele se efectuează fără referire la numele și adresa dumneavoastră, informațiile obținute fiind prezentate exclusiv în formă anonimată.
- Doar dacă va fi necesar să fiți contactat din nou, bunăoară din cauza unor neclarități sau în cadrul unui control privind interviul (de exemplu printr-un apel telefonic sau prin trimiterea unei cărți poștale cu rugămintea de a confirma efectuarea interviului), informațiile necesare în acest scop se vor corela între ele la Kantar.
- Datele dumneavoastră de contact sunt păstrate la agenția Kantar, astfel încât să puteți fi contactat și chestionat ulterior în cadrul acestui studiu. Pe toată durata colaborării între Kantar, DIW Berlin și IAB, datele dumneavoastră de contact rămân în păstrarea agenției Kantar. În caz de încetare a colaborării, numele și adresa dumneavoastră vor fi transferate de la Kantar la IAB. DIW Berlin și IAB își rezervă dreptul ca în acest caz să însărcineze un alt institut de sondaj cu efectuarea în continuare a studiului „Viața în Germania” și să-i transfere apoi datele de contact prin intermediul IAB, pe bază contractuală. După încheierea studiului în ansamblul său, datele de contact sunt șterse în mod iremediabil.
- Puteți avea siguranța că nici Kantar și nici DIW Berlin sau IAB nu vor transmite numele și adresa dumneavoastră către terți, cu excepția prestatorilor de servicii menționați mai jos și, dacă va fi cazul, a institutului de sondaj succesori (vezi punctul anterior).
- După cum impun prevederile legale și standardele DIN-ISO 27001, ISO 9001, ISO 20252, Kantar efectuează backup-uri pentru sistemele electronice și le stochează. Acestea sunt păstrate în condiții de siguranță o perioadă de timp stabilă și protejate împotriva accesului neautorizat. După expirarea perioadelor de păstrare, datele sunt șterse definitiv, iar mediile de stocare sunt distruse.

Cine primește datele dumneavoastră:

Datele dumneavoastră cu caracter personal sunt prelucrate de prestatorii de servicii care lucrează pentru noi:

- CDS GmbH din Germania pentru expedierea scrisorilor de adresare
- Infracore Forschung GmbH din Germania pentru efectuarea interviurilor
- operatorii și operatorii de interviu care realizează sondajele de opinie.

Acolo unde apelăm la prestatori de servicii pentru întreținerea sistemelor noastre IT (de ex. reparații de calculatoare) luăm măsuri eficiente și instituim garanții adecvate pentru protecția datelor dumneavoastră. Aceasta se aplică prestatorilor de servicii din interiorul Spațiului Economic European cât și pentru cei din afara acestuia.

În condițiile în care pe parcursul ulterior al sondajului veți consimți în scris la comasarea datelor dumneavoastră cu caracter personal cu datele sociale, cele dintâi vor fi trimise și la IAB.

Drepturile dumneavoastră:

În ceea ce privește datele dumneavoastră cu caracter personal, aveți posibilitatea ca până la momentul ștergerii datelor de adresare la sfârșitul proiectului să exercitați oricând față de Kantar, DIW Berlin sau IAB următoarele drepturi:

- dreptul de acces
- dreptul la rectificare
- dreptul la ștergerea datelor („dreptul de a fi uitat”)
- dreptul la restricționarea prelucrării
- dreptul la portabilitatea datelor.

Aveți de asemenea dreptul de a depune plângere la o autoritate de supraveghere în domeniul protecției datelor. Puteți depune plângerea atât la autoritatea de supraveghere din landul federal în care se află domiciliul sau locul dumneavoastră de muncă, cât și la autoritatea de supraveghere competentă pentru responsabilul din landul federal respectiv. La solicitarea dumneavoastră vă vom pune cu plăcere la dispoziție acordurile în materie de protecție a datelor încheiate între DIW Berlin și Kantar.

**Vă mulțumim pentru implicarea dvs. și pentru încrederea
dumneavoastră în munca noastră!**